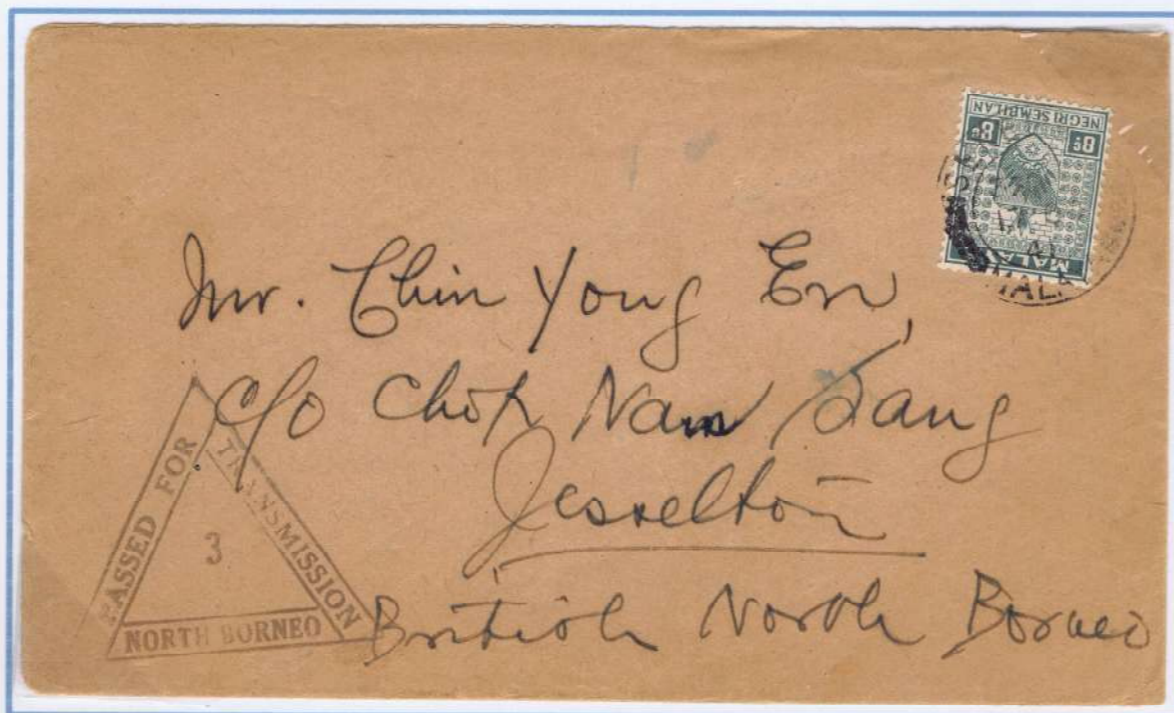


## INWARD CENSORED MAIL



No 3 JESSELTON

17<sup>th</sup> October 1941

A letter from SEREMBAN in Negri Sembilan Malaya To Jesselton at the Imperial Rate of 8cents censored on arrival and stamped with the No 3 triangular censor mark in Black, only found on incoming mail..

## MALAYA PATRIOTIC FUND



The letter was censored and marked Passed for Transmission North Borneo 28 being the number used in Lahad Datu a very small coastal town and consequently very scarce.



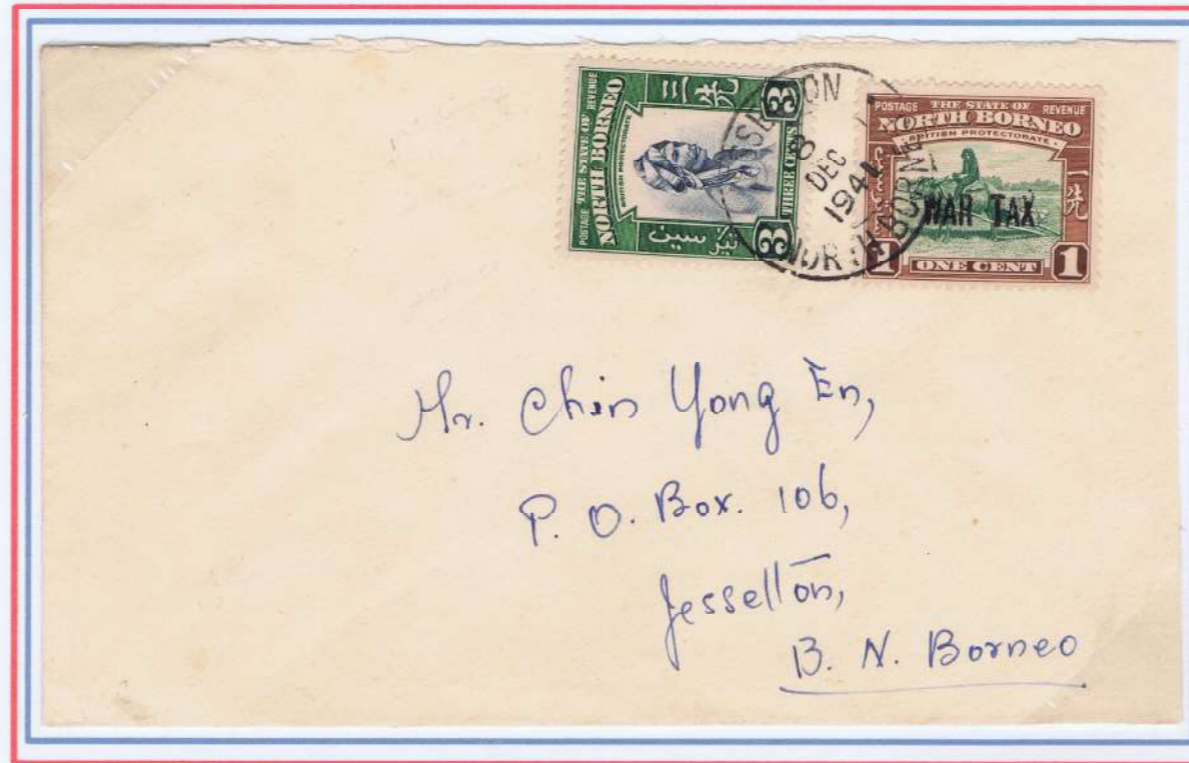
30<sup>th</sup> January 1941

Letter from Lahad Datu to London over franked by 2cents – the rate was 8 cents – with an additional label of 1cent for the Malayan Patriotic Fund. **The use of this label in North Borneo has not been recorded before.**

## WAR TAX

The North Borneo Herald announced that with effect from 24<sup>th</sup> February 1941:

All postal packets will require to bear an additional stamp having the words "WAR TAX" overprinted thereon. A one cent overprinted stamp will be required to be placed on every post-card, letter, newspaper Parcel or other postal packet



8<sup>th</sup> December 1941

A letter addressed within the state bears 3c postage for Printed paper with the additional 1c War Tax stamp. Used at Jesselton with double circle postmark

**Local Covers from this period are exceedingly scarce. This is one of only two or three known to exist.**



A piece cut from the top of a Chinese Consignee's [Red Band] letter showing 4c letter rate for postage and the additional 1 cent WAR TAX stamp.

*A black hair line joins the T to the A in TAX.*

松華吾兒知悉自余調任保佛後只接來山書迄今數月未接來書不  
 知尔家人安否現古達蒙人蒙王庇佑均各平安毋忘掛念惟因今日財  
 勢廟土兼之天旱于甚大計今年半載之久未嘗摘過椰子以致  
 家處欠缺現此位之屋亦甚破壞亟力修補有碍視瞻尔母親亦漸

# WAR TAX

17<sup>th</sup> June 1941

Rare use of the 1c War Tax stamp used for local mail.

Local letter from KUDAT to BEAUFORT at 4c rate with 1c Tax containing a letter from a Father sadly begging for money from his Son.



"My dear son Xong Hua,

Since we knew that you was transferred to Baofo (BEAUFORT?), we have not got a letter from you for a few months. I do not know whether your family is ok or not. Now, all the family members here are well and safe under the protection of God. Please do not worry. Nowadays, because of the current events(situation) pressure and drought, there are few coconut and we have not picked any coconut for a half year now. This led to the shortage of the money and no fund to repair the poor house, which is unsightly. Your mum is getting weaker and weaker. I do hope that as soon as you get the letter, you can send us some of your remaining money for our emergency use at home. I am looking forward to it. I have no other matters. Wishing all, old and young, well and safe!

Your dad  
17th June"

Translation courtesy of Jack Zhang FRPSL

## JAPANESE OCCUPATION

Covers from various parts of Japanese administered Borneo using North Borneo overprinted stamps



Envelope from Sandakan 17<sup>th</sup> April 1943 to Lahad Datu bearing 5c made up on 5 x 1c September 1942 overprinted 1c stamps of the 1939 issue with the single line rubber stamp in Black. Censored as usual



1945 Envelope from Kuching [Sarawak] to Sibu with OHHS crossed out but probably on government service franked 8 cents using 6 cents and 2 cents North Borneo 1939 issue stamps overprinted by machine in three lines reading *Imperial Japanese Postal Service North Borneo*. Censored FUKUNAKA at Kuching.

# JAPANESE OCCUPATION

North Borneo stock stamps were overprinted with a hand stamp and used for some months before a three line printed overprint appeared in 1944



SANDAKAN o/p violet



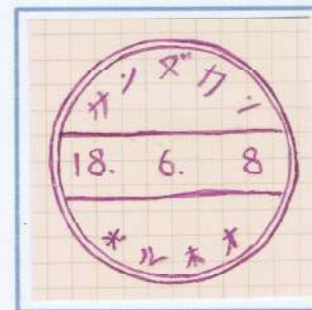
KUDAT 17.11.11 or 11<sup>th</sup> Nov 1942 o/p black in the middle



JESSELTON overprints in black



Addressed to: Lim Chung, Wing Sing Co. TAWAU



Rubber post mark Sandakan 8<sup>th</sup> June 1943 Borneo



8<sup>th</sup> June 1943 a cover from Sandakan to Tawau franked at 5c rate using the 1c and 4c stamps of 1939 overprinted with the straight line handstamp of Sandakan in black cancelled by light strikes of Sandakan type JD2 [Proud] dated 18 6 8.



The Censor mark and Seal of the Government Office Sandakan On reverse

WAR TAX stamp remainders were also overprinted with the single line handstamp and were used for ordinary mail These stamps are very scarce in used condition.



2c Used Sandakan BPA Cert 83282

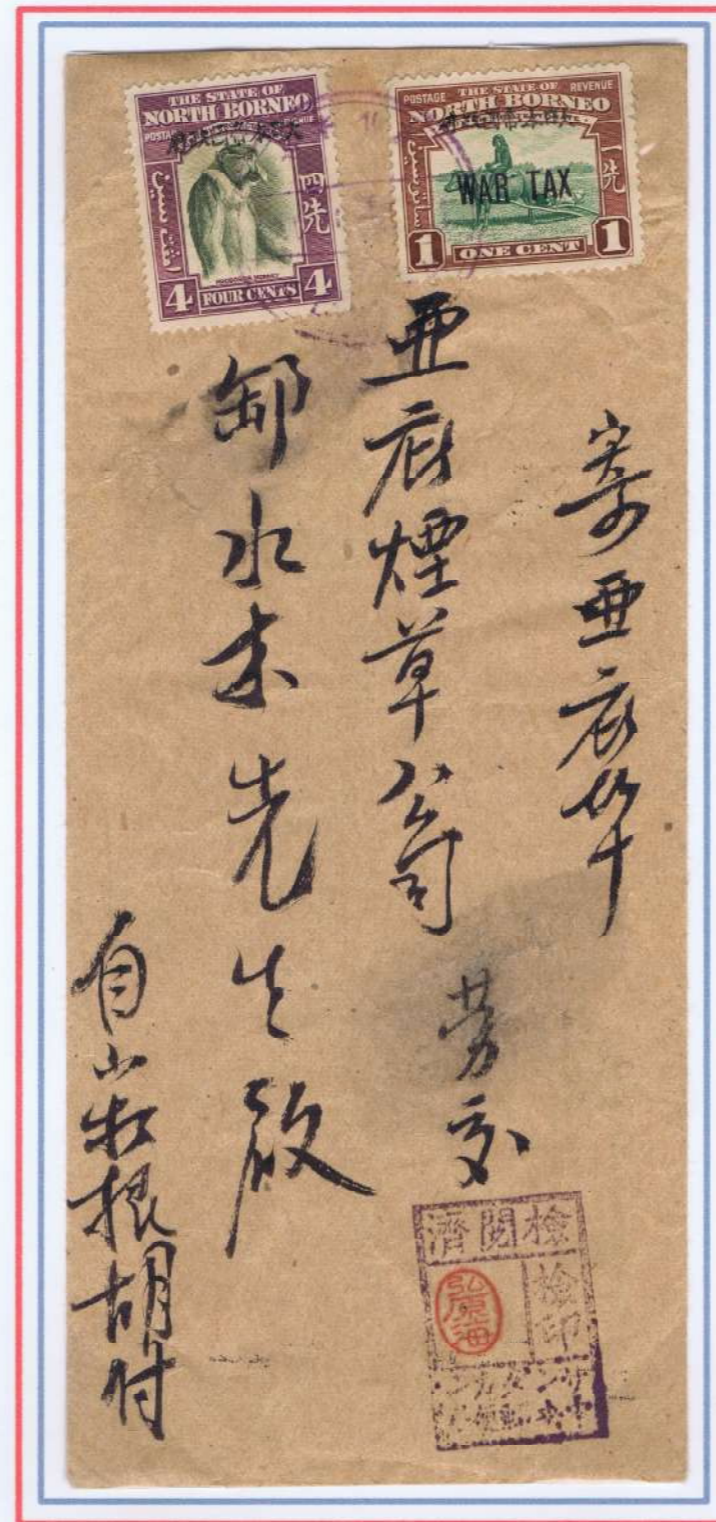


1c Used Sandakan BPA Cert 83280



2c Used Jesselton BPA Cert 83281

# JAPANESE OCCUPATION

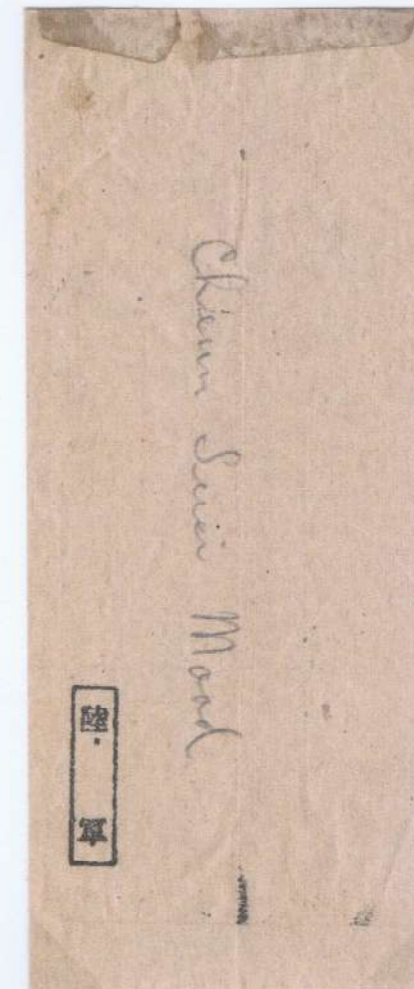


17.8.12  
17th August 1942

Cover from Sandakan to Jesselton franked at the 5c correct rate with 4c and 1c WAR TAX 1939-41 stamps overprinted **Dai Nippon Teikoku Seifu** overprints in black Typed II Sandakan overprints.

Japanese censor hand stamp with red initials of Sandakan Censor.

Use of the 1c WAR TAX overprinted stamp is very scarce and on cover is known only on fewer than 5 covers.



Reverse 70% - showing pencilled addressee and Government marked envelope in black box.

## Japanese Occupation of British Borneo

1942 (1<sup>st</sup> October) Single Line Overprint on stamps of Brunei, North Borneo and Sarawak  
Pre-war stamps overprinted individually by hand in Kanji script reading:- Dai Nippon Teikoku Seifu (Imperial Japanese Government).

府政國帝本日大  
FU SEI YOKU TEI HON NI DAT

### a) On stamps of Sarawak

The stamps were only in use for four or five months therefore are scarce, particularly used copies which are highly catalogued, not surprisingly forgeries abound.

Complete set on piece cancelled by a Japanese Kuching postmark dated 18.3.1 (1 Mar 1943)

These are forgeries produced in 1946 by Quan Tin Kuo a Kuching Post Office Clerk, presumably using the reissued pre-war stamps available from April 1946.



## Japanese Occupation of British Borneo

### A) On stamps of North Borneo; overprinted at Jesselton

Jesselton I (from October 21<sup>st</sup> 1942): Without break in the 'Ni' character.

Overprinted in violet (blue-black on 8c) on all values of the 1939 set. Believed that 20 sheets (2,000 sets) of the lower values (up to 25c) were overprinted in all, but most of the 4c stamps were overprinted with Jesselton II. These values were available at the post office but only 200 copies of the four higher values were overprinted and these were only available from the treasury.



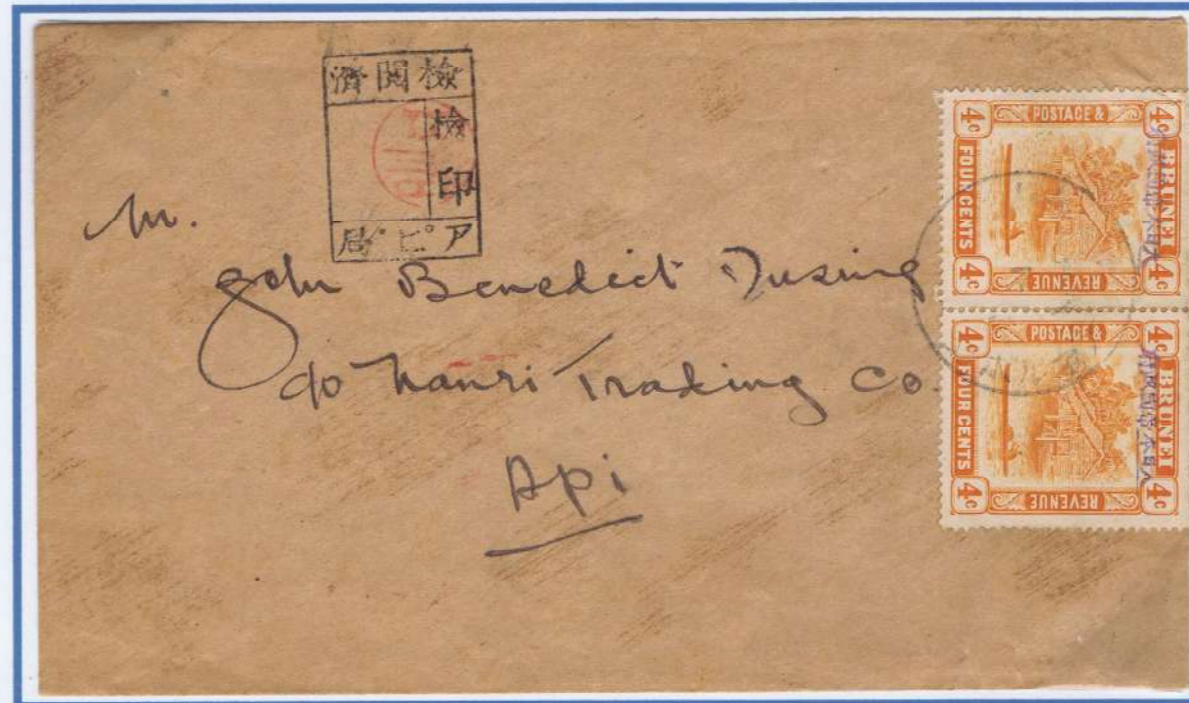
## JAPANESE OCCUPATION

Stamps from all former British protected territories were overprinted and used anywhere in the Northern Borneo area created by the Japanese military command.

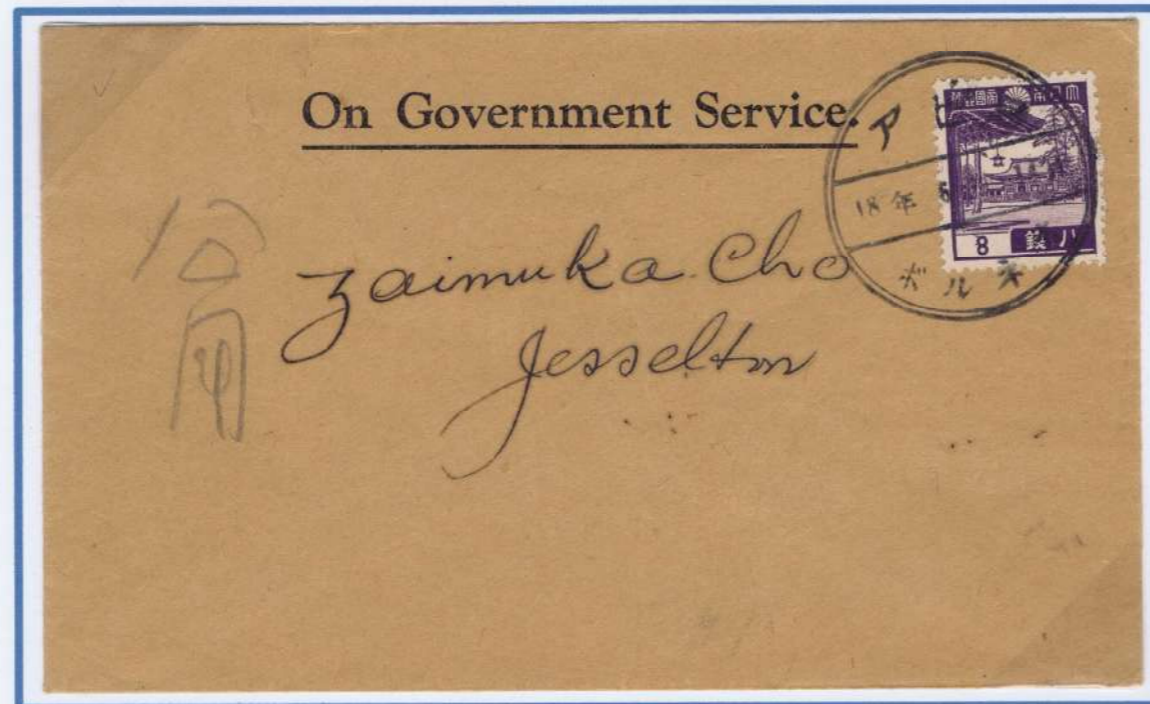
c. 1944

This cover is franked with 2 x 4c BRUNEI stamps overprinted with the single straight-line Japanese overprint. Used from TENOM to API and further passed by the Japanese Censor.

The name Api was the old and colloquial name for Jesselton which the Japanese adopted.



Stamps were always in short supply and Japanese stamps were valid from November 1942 until the end of hostilities.

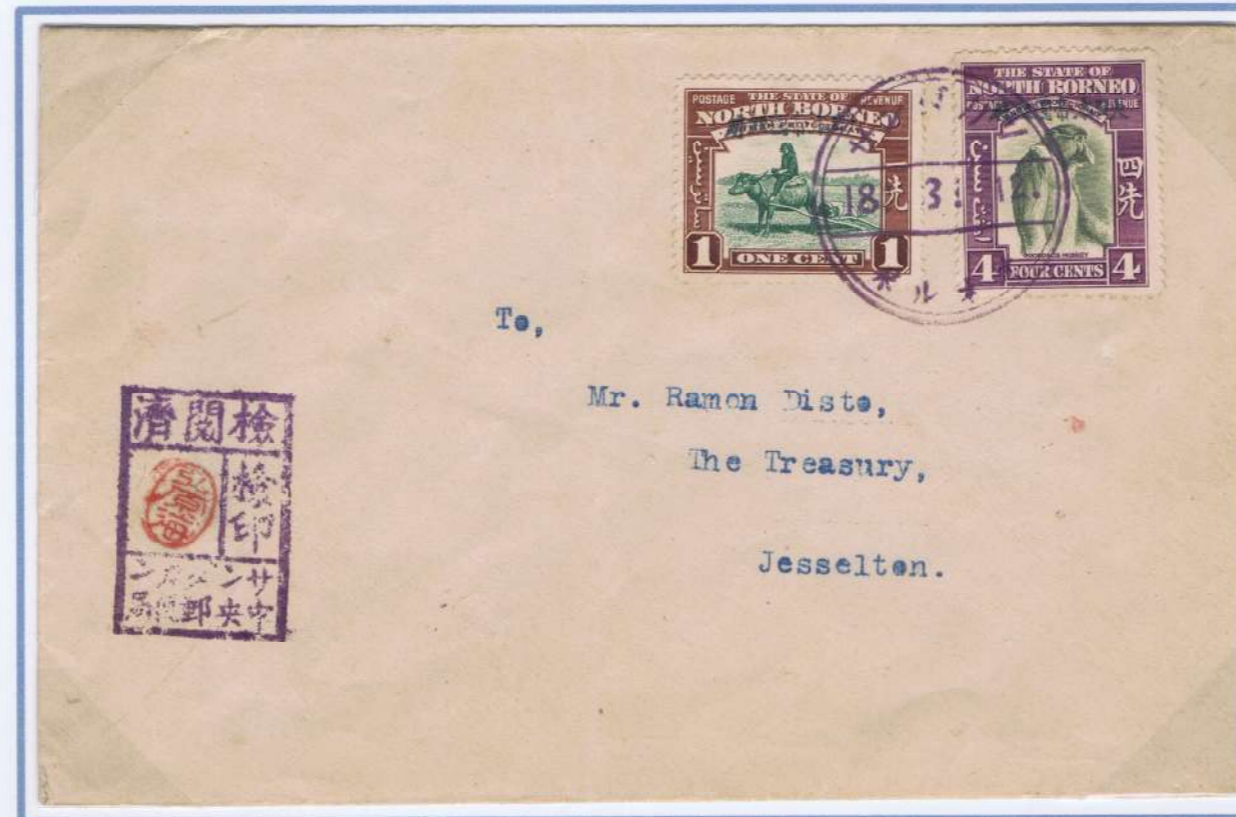


14.6. 18 : 14th June 1943 a cover, marked On Government Service from the previous administration, to the Treasury [Zaimuka Cho] and addressed to Jesselton was post marked Api. 8 yen was the local letter rate.

## JAPANESE OCCUPATION

Philatelic mail is common from this period because local collectors recognised the interest in occupation mail. However commercial mail is scarce as much was destroyed for fear of accusations of collaboration.

**18.3.12 the Japanese regnal date for 18th March 1943**



A letter from SANDAKAN to the Treasury in Jesselton. Prepaid with North Borneo stamps hand overprinted with the single line mark in black. 1c and 4c making a total franking of 5 cents which was the correct rate for one ounce letters inland.

19.6.2605 = 19th June 1945

Censor mark and seal of **Fukunaka** at Kuching G.P.O.

The Australian Forces landed on Labuan Island on 10th June 1945. Kuching was retaken on 11th September.

**THE LAST PIECE OF COMMERCIAL CORRESPONDANCE RECORDED BEFORE THE JAPANESE SURRENDER.**

Ex Hubbard



4c Malayan Postcard valid for use in Northern Borneo franked with 4cent three line overprinted stamp of the 1939 North Borneo issue. Reading *Imperial Japanese Postal Service North Borneo*. Paying the 8cents rate from Kuching to Sibu between offices of the Tawau Industry Co Ltd..

## Showa Stamps Used in Kuching



Old Official Government Envelope used in 1944  
Internal mail within Kuching  
Japanese Chop



## Japanese Occupation Tobacco Stamps

Tobacco tax was among several taxes levied by the Japanese occupiers to fund the war effort. These stamps which were printed in sheets of 50 on poor quality un-gummed paper would be attached to tobacco wrapping. The three values were probably for different weights.

The floral design is thought to be a stylised Japanese plum blossom, and the Kanji characters translate as Department of the Imperial Japan Military Administration.

With the period of the Japanese occupation marked by extreme poverty and acute shortages of goods, many sought solace in nicotine, particularly amongst the POWs and civilian internees. Records from the Batu Lintang camp showed a high amount of nicotine addiction where the inmates were put to work in mines, quarries, and construction. In return the prisoners were 'generously' remunerated and, according to (censored) cards sent from the camp, they enthusiastically embraced Commandant Suga's work ethic. That was no work, no food, no fags, and no doubt aided by camp guards ever eager to provide encouragement.



Certificate of Adoption

(Name of Child) (Jawi or Chinese)

This is to certify that CHONG AH FAH (張亞花)  
 aged nine years, daughter of (1) CHONG KAY (張計) (deceased)  
 (Nationality) (Jawi or Chinese)  
 KHEH, CHINESE .....and (2) HOW JIN (猴英)  
 (Nationality) (Jawi or Chinese)  
 KHEH, CHINESE .....of 2nd Mile Rock Road, Kuching,  
 (Jawi or Chinese)  
 has this day been adopted by (3) .....  
 (Nationality) ..... and (4) LI KIW (李嬌)  
 (Nationality) (Jawi or Chinese)  
 KHEH, CHINESE ..... of 2 1/2 Mile Rock Road, Kuching,

in accordance with the provisions of Order No.A-9 (Adoption) 1941,  
 and that the adopting parent agrees to maintain through infancy  
 and provide for the future welfare of the said CHONG AH FAH  
 (張亞花)

In witness Whereof the said (1) .....  
 (2) HOW JIN ..... (3) ..... and  
 (4) LI KIW ..... have hereunto signed their names at Kuching,  
 Sarawak, this 14th day of Shichi-gatsu 2602. *L.T.P. of How Jin*

Signature of (1) ..... Signature of (2) .....  
 Signature of (3) ..... Signature of (4) ..... *L.T.P. of Li Kiow*  
 Signature of witness *[Signature]*

District Officer

- N.B.** (1) Natural father or guardian (m)  
 (2) Natural mother or guardian (f)  
 (3) Adopting father  
 (4) Adopting mother

Where a Malay or Chinese name is written in English, the correct Jawi or Chinese characters should be added in the space indicated.

Stamped \$1.-



Japanese Administration in Sarawak

The Sarawak Government Public Works Department was taken over by the Japanese administration fairly soon after the surrender. Much of the documentation that had been used by the Sarawak Government remained in use with only minor changes.

The water bill had the date changed to Japanese year Juichi gatsu 2602 (30<sup>th</sup> November 1942). The red boxed chop is "Sarawak Government Public Works Dept." in Japanese.

STATEMENT OF ACCOUNT P.W.D. 27

**SARAWAK GOVERNMENT PUBLIC WORKS DEPT.**

To *Chop Chong Kin Eng*, 39, Carpenter St., Kuching. Date 30th Juichi gatsu, 2602.

BILL NO. 259/11 *For regulations concerning payment see back of this bill*

*請閱後面*  
*اتوران باير بوله تيمغو بلاغ*

To Water Supplied During Month	\$	cts.
By Meter.....16 000 Gallons @ 45 cts.		720
By Contract .....		
Minimum Charge .....		
Meter Rent .....		
Arrears.....		
Total	\$	720

*[Red Boxed Chop]*

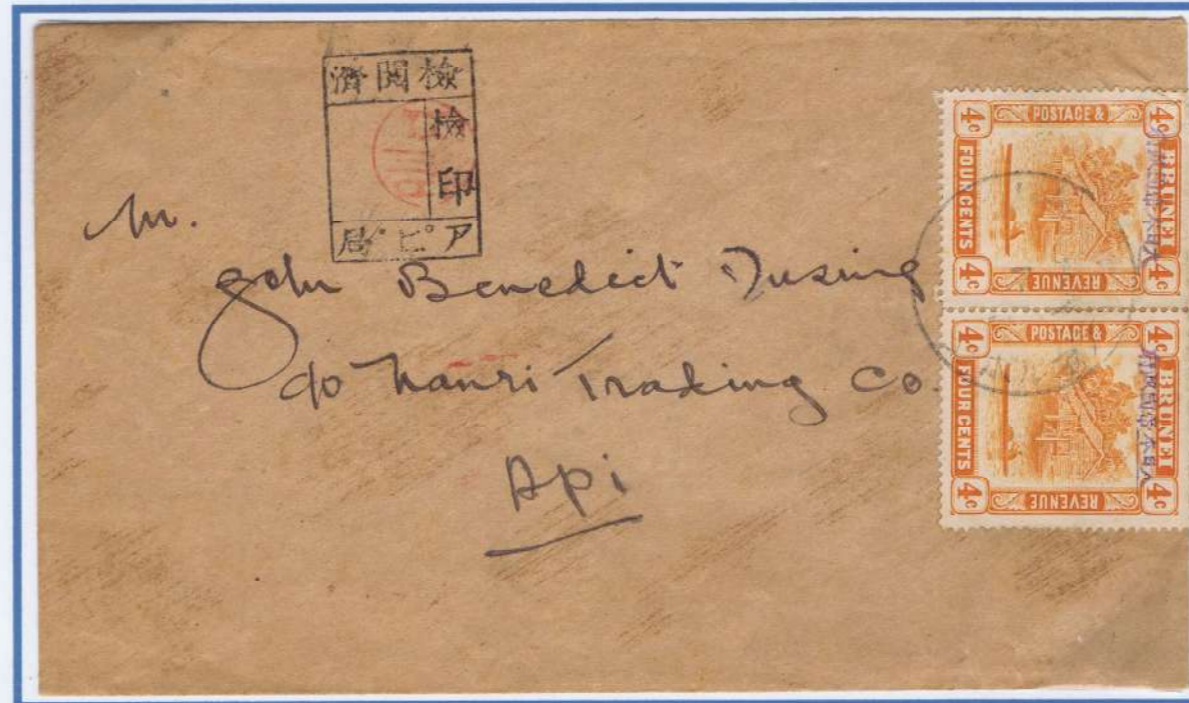
## JAPANESE OCCUPATION

Stamps from all former British protected territories were overprinted and used anywhere in the Northern Borneo area created by the Japanese military command.

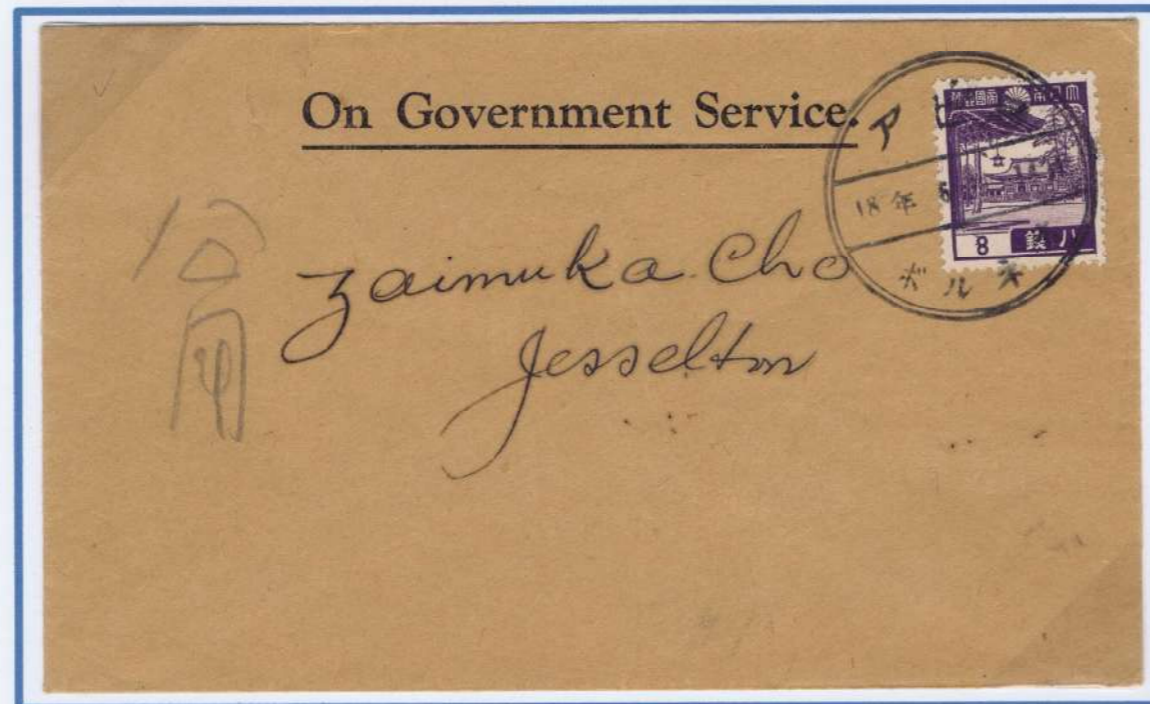
c. 1944

This cover is franked with 2 x 4c BRUNEI stamps overprinted with the single straight-line Japanese overprint. Used from TENOM to API and further passed by the Japanese Censor.

The name Api was the old and colloquial name for Jesselton which the Japanese adopted.



Stamps were always in short supply and Japanese stamps were valid from November 1942 until the end of hostilities.



14.6. 18 : 14th June 1943 a cover, marked On Government Service from the previous administration, to the Treasury [Zaimuka Cho] and addressed to Jesselton was post marked Api. 8 yen was the local letter rate.